

Братья Гримм

Белая и черная невесты

Пошла одна женщина со своими дочкой и падчерицей на край поля корму набрать. И видят они - идет прохожий, одет бедненько; подошел он и спросил: "Где мне тут пройти в деревню?" - "Коли дорогу узнать хочешь, так сам ее поищи", - сказала мать; а дочка добавила: "А коли найти ее не найдешь, так проводника возьми". А падчерица над ним сжалилась, говорит: "Пойдем, добрый Человек, я тебя проведу".

Тогда прохожий отвернулся от матери с дочерью и в гнев своем заколдовал их так, что они должны были тотчас же сделаться черными, как ночь, и дурными, как смертный грех.

А к бедной падчерице он отнесся милостиво и пошел с нею, и, подходя к деревне, сказал ей: "Придумай себе три желания, и я все их исполню". Девушка сказала: "Я бы хотела быть чистой и прекрасной, как солнце", - и тотчас она просветлела и украсилась, как ясный Божий день. - "Затем я хотела бы иметь кошелек, который никогда бы не был пуст". Прохожий дал ей этот кошелек и только заметил: "Не забудь самого лучшего". - "Желаю, - сказала девушка, - вечного спасения себе после смерти". Прохожий сказал ей, что и на это она может надеяться, и расстался с нею.

Когда мачеха с дочкой вернулись домой да увидели, что они черны, как уголь, и безобразны, а падчерица и бела, и красива, то злость в такой степени овладела их сердцем, что они только о том и думали, как бы падчерице зло сделать.

А у падчерицы был брат по имени Решнер; она его очень любила и все рассказала ему, что с нею случилось. Брат и сказал ей однажды: "Сестрица, я хочу тебя написать, чтобы мне можно было постоянно на тебя смотреть, я ведь так тебя люблю, что с тебя и глаз не хотел бы спускать".

Она ему на это ответила: "Только ты никому своей картины не показывай". Вот он и написал свою сестру и повесил тот холст в своей комнате; а жил-то он в королевском замке, служил у короля в кучерах. Каждый день становился он перед тем холстом, смотрел на него и благодарил Бога за счастье своей сестры.

А тем временем у его короля умерла супруга, такая красавица, что подобную ей разыскать было невозможно, и король этим был очень опечален. Слуги же королевские заметили, что кучер каждый день становится перед изображением какой-то красавицы, да, видно, позавидовали ему и донесли "о том королю".

Король приказал ту картину к себе принести, и когда увидел, что написана на ней красавица, как две капли воды похожая на его покойную супругу, и даже еще красивее ее, так и влюбился в нее смертельно. Приказал он позвать к себе кучера и спросил, кого эта картина изображает. Кучер отвечал, что это его сестра, и тогда король решил, что ни на ком ином, кроме этой красавицы, не женится; затем дал кучеру карету и лошадей, и чудные золотые одежды и отправил его за своей избранницей.

Когда брат принес к сестре от короля поклон, то она очень обрадовалась, а мачехина дочка ей позавидовала, разгневалась и сказала матери: "Что толку в ваших всяких чарах, когда вы мне не могли добыть такого счастья!" - "Молчи сиди, - сказала старуха, - я к тебе это счастье по-верну!"

И при помощи своего колдовства она помутила кучеру очи, так что он почти ослеп, а падчерице уши завесила, так что та почти оглохла. Затем сели они в карету: сначала невеста в богатом своем наряде, а затем мачеха с дочкой, а брат влез на козлы.

Проехав немного, кучер крикнул:

Прикрой лицо, сестренка!
Дождем не омочи
И ветром не обвей,
Красавицей явися к королю!

Невеста спросила: "Что говорит братец?" - "Ах, - сказала старуха, - он говорит, чтобы ты свой золотой наряд сняла да сестрице отдала".

Невеста скинула с себя наряд, отдала его сестре, а сама надела ее дрянное серое платьишко. Так и поехали они далее.

Немного спустя братец опять то же крикнул:

Прикрой лицо, сестренка!
Дождем не омочи